

E7 - Performance

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] Narr

The religious state of Sarabael.

[00:12] Narr

All of its citizens are
adherents of the same faith,

[00:15] Narr

resulting in a nation united by belief.

[00:18] Ysley

Good afternoon. It's nice to meet you.

[00:20] Ysley

We're gods!

[00:22] Sagishi

Don't be ridiculous! Do you realize
who you're talking to?!

[00:25] Sagishi

I am the one true holy arbiter of the
Divine Prontea who once blessed this land!

[00:29] Sagishi

I am the Third Holy Pontiff
of Sarabael, Sagishi Sakushu!

[00:34] Paula

"The Divine Prontea"?

[00:36] Ysley

Well, let's just say this
country has its own backstory.

[00:42] Ysley

Okay then. Stick to the plan,
all right, Paula?

[00:44] Paula

Right.

[00:48] Sagishi

How's that?! Behold the righteous wrath
of God's divine punishment!

[00:52] Sagishi

Another unclean soul has

been delivered unto salv...

[01:01] (Flashback) Paula

Is this good enough? But I can't
fly with them or anything.

SIGN #7

Performance

[01:05] (Flashback) Paula

They're just for decoration.

[01:07] (Flashback) Ysley

That should suffice.

[01:08] (Flashback) Paula

So, what now?

[01:11] (Flashback) Ysley

Just make something up.

[01:12] Paula

That isn't very helpful...

[01:15] Paula

Uh, I came here today to talk with you all.

[01:20] Sagishi

What are you all doing?!

Don't let her tricks fool you!

[01:23] Sagishi

Those wings are fake! It's just a costume!

[01:26] Paula

T-Technically, yes...

[01:29] Sagishi

Taste the lord's might!

[01:36] Paula

This is gonna be rough.

They aren't listening at all—

[01:42] Paula

Huh?

[01:42] Sagishi

I-I had no idea you were truly a god!

Forgive my rudeness!

SIGN The Idaten Deities

Know Only Peace

SIGN The Idaten Deities

Know Only Peace

[03:22] Ysley

Now that everyone's gathered around,

I'd like to begin the discussion.

SIGN Right-Wing Captain of Sarabael's Military Order

Deban Koredaake

[03:27] Deban

These brats are supposed to be gods?!

[03:30] Deban

If you want to make claims like that,
let's see some damn evidence!

[03:34] Ysley

Evidence, eh?

[03:36] Ysley

I can't say we have any of that.

[03:39] Ysley

All we can really do is demonstrate power
and speed that prove we're not human...

[03:42] Ysley

There's also the fact that
firearms don't work on us.

[03:47] Ysley

We *are* the same beings as your Divine Prontea,
however, so you can consider us gods.

[03:52] Paula

Hey, can I ask something?

[03:54] Paula

What exactly is the connection between
Prontea-san and this country?

[03:58] Priests

You're a god, but you don't know that?

[04:01] Ysley

I'm afraid this particular god hasn't
been around for very long yet.

[04:04] Ysley

Why don't you explain for her, Mr. Pontiff?

[04:07] Sagishi

O-Of course...

[04:08] Sagishi

The land of Sarabael is said to predate
a supposed collapse of human civilization.

[04:13] Sagishi

It's the oldest true holy land
in the world that's still intact.

[04:16] Sagishi

Our history states that
it was founded by God.

[04:20] (Flashback) Ysley

This country was actually
founded by Rin and the old guard

[04:23] (Flashback) Ysley

before the demons were sealed away.

[04:27] (Flashback) Ysley

Although it was originally
just an underground shelter

[04:29] (Flashback) Ysley

they dug up to keep the humans safe in...

[04:33] Sagishi

However, for centuries,
few chose to stay in this land.

[04:38] Sagishi

Landslides, drought,
flooding any time there was rain...

[04:42] Sagishi

It was a very harsh place to survive.

[04:45] Sagishi

Then God appeared to us...

[04:49] Sagishi

Over the course of days,
he changed the landscape itself,

[04:51] Sagishi

tamed the floods,

[04:53] Sagishi

and transformed this land
into something far more habitable.

[04:58] Sagishi

Before he returned to the celestial
realm, he spake thus...

[05:02] (Flashback) Prontea

You can consider this place
sacred if you want,

[05:05] (Flashback) Prontea

but don't let that stop
you from improving on it!

[05:09] (Flashback) Prontea

Develop it in whatever way makes
it easier to live in, okay?

[05:12] (Flashback) Prontea

See ya around!

[05:14] Paula

Yeah, okay, I get it now.

[05:16] Paula

*In other words, he was fixing up
Rin-san's sloppy construction...*

[05:20] Sagishi

And now, a hundred years later,

[05:23] Sagishi

we are faithfully carrying out the command
passed down by the Divine Prontea.

[05:29] Paula

But he didn't mention anything about
purging or "saving" other countries.

[05:35] Sagishi

N-Now then, what can we help
you almighty gods with?

[05:39] Sagishi

Was I speaking out of place to
declare myself your servant?

[05:43] Ysley

You're right. Let's get to business.

[05:46] Ysley

In the near future, the gods,
including your Divine Prontea,

[05:49] Ysley

will destroy the Zoble Empire.

[05:51] Priests

What?!

[05:52] Priests

The Zoble Empire?!

[05:53] Ysley

It will appear to be a military coup d'état

[05:55] Ysley

that results in a regime change.

[05:58] Ysley

And it will leave Sarabael and Hotaena
as the world's remaining superpowers.

[06:03] Ysley

Now, to prevent global chaos,
we're prohibiting war between you two.

[06:08] Ysley

After the coup, both Sarabael and Hotaena
will support their efforts to rebuild,

[06:13] Ysley

resulting in a tight-knit peace
between all three nations.

[06:16] Priests

With Hotaena?

[06:17] Priests

You expect us to work alongside
a country full of apostates?

[06:21] Ysley

What're you yammering about?

[06:22] Ysley

This country has been doing whatever
it wants in the name of god.

[06:26] Ysley

The only "god" you care about

[06:28] Ysley

is the symbol that you
use unite your citizens.

[06:31] Ysley

And you use the authority that
affords you to enrich yourselves.

[06:37] Ysley

I honestly think that's great!

[06:41] Ysley

I mean, what did the first pontiff,

[06:42] Ysley

who earnestly worshiped god
and spent all his time praying, accomplish?

[06:45] Ysley

Your people were hungry and unprepared
to deal with pandemics and natural disasters,

[06:49] Ysley

leading to nothing but decline.

[06:51] Ysley

But since you've taken over,
religion has become a business.

[06:54] Ysley

And by using your faithful as slave labor,

[06:56] Ysley

you've turned this country
into a major player.

[06:58] Ysley

In the eyes of human society,
that might make you scum.

[07:01] Ysley

But as far as us gods care?
We really don't.

[07:05] Ysley

Our only concerns are about excessive
environmental damage and large-scale war.

[07:10] Ysley

We don't want you *all* dying. That's all.

[07:14] Paula

I don't really get the specifics
about all this human stuff,

[07:17] Paula

but try to get along with
Hotaena from now on, okay?

[07:23] Priests

What should we do, Your Holiness?

[07:25] Sagishi

We'll do as the gods have
decreed and avoid war.

[07:29] Sagishi

However, everything else

will be business as usual.

[07:31] Sagishi

We'll continue to sell sham relics
according to improvised revelations,

[07:34] Sagishi

keep sending psychics and entertainers
to other countries to proselytize,

[07:39] Sagishi

increase our sway in the political
sphere of other nations,

[07:41] Sagishi

continue gathering wealth, running
the country, and protecting our citizens.

[07:48] Sagishi

It is the will of the gods!

[07:53] Obami

"The bodies of Idaten, including their
clothing, constitute a single unit."

[07:58] Obami

"Anything detached from the
main body will vanish over time,"

[08:01] Obami

"so it is impossible to retrieve a sample."

[08:06] Obami

How did you come to these conclusions?

[08:09] Miku

Right here. The blood that was on Gyudo's
nose vanishes without a trace later on.

[08:14] Miku

And Four-Eyes' glasses
also magically get fixed.

[08:17] Miku

I'd say the bodies of Idaten are
less "matter" as we understand it,

[08:20] Miku

and more so a kind of "existence."

[08:24] Miku

It's all in the report for you to peruse,

[08:27] Miku

so is it okay if I focus
on the footage for now?

[08:30] Obami

It's impressive you were able to figure
out all this from so little video.

[08:35] Obami

This could be the key
to finding a weakness in the Idaten.

[08:41] Miku

Someone's thinking positively.

[08:43] Miku

*To be honest, we're way past the point
I think that's likely to happen...*

[08:49] Red sign

Escapees will be shot on sight♥

SIGN Zoble Imperial

Maternity Hospital

[08:55] Merku

Hang in there, everyone!

[08:57] Merku

Remember, the state will
take care of your children,

[08:59] Merku

ensuring they turn into the
same kind of soldiers

[09:01] Merku

who got you here in the first place!

[09:03] Merku

You don't have to worry
about parenting at all!

[09:05] Merku

Relax and give birth without a care!

[09:08] Umeyo

Looks like the girl over there just finished.

[09:11] Umeyo

Make sure to patch up the tears.

[09:14] Umeyo

Otherwise it could be a
problem with the next batch.

[09:16] Merku

Okay!

[09:19] Merku

Oh, what's up, Miku?

[09:21] Miku

Oh, I just needed to talk to Umeyo!

[09:24] Miku

It's kind of a hard subject
to broach, but...

[09:27] Umeyo

You preggers?

[09:29] Miku

No, ma'am.

[09:32] Hayato

You long-haired—

[09:43] Prontea

He's already able to push me back?

[09:46] Prontea

How is he this much stronger after one night?

[09:49] Prontea

One second, Hayato-kun!

[09:51] Prontea

What exactly did Ysley-kun say to you?

How are you hitting so much harder already?

[09:57] Hayato

Something about consciously trying
to get lighter, the way Paula does.

[10:01] Hayato

Upping my weight when I land a blow
is supposed to make a difference, too.

[10:05] Prontea

Oh, I see...

[10:06] Prontea

Lowering your weight for speed

[10:08] Prontea

*and then increasing it for power
is fundamental stuff!*

[10:12] Prontea

And you never realized it for yourself?

[10:17] Prontea

Ysley-kun! Already done
negotiating with the humans?

[10:21] Ysley

Yup. No problems on our end.

[10:23] Ysley

Thanks to the lack of delays,
we won't need the whole week.

[10:26] Prontea

That's perfect. I don't think we'll
be needing it, either.

[10:31] Prontea

Hayato-kun, practice is over for now.
Next is live combat.

[10:37] Prontea

We're going to invade the Zoble Empire today.

[10:49] Navy

Four new targets have appeared!

[10:53] Prontea

M-M-Master... I-It's been so long...

[10:57] Rin

Prontea! It really has been a while.

[11:00] Obami

Th-That's... another Idaten

we've never seen before!

[11:04] Obami

Is he the one who defeated
Piscalat and the others?

[11:06] Takeshita

If he's too strong for us to handle,

[11:10] Takeshita

we'll have to flee, won't we?

[11:11] Ysley

Um, Prontea-san, you're looking a bit shaky...

[11:16] Ysley

Were you able to shut down the audio
and video transmissions from the ships?

[11:19] Prontea

Uh... Sorry. N-No can do.

[11:22] Ysley

*Then I suppose it's only a matter of
time before this "Miku" figures out*

[11:26] Ysley

that we're preparing to invade.

[11:28] Obami

Hey, Miku! A new Idaten has appeared!

[11:31] Obami

I want you to analyze him ASAP!

[11:34] Obami

Hmm? Miku?

[11:37] Obami

What? The reports?

[11:40] Obami

Those can wait! I want you
to start looking into this new one—

[11:47] Decoy

His Majesty is here, too?!

[11:49] Obami

Wh-Who are you supposed to be?

[11:52] Decoy

M-Mistress Miku told me

[11:54] Decoy

to sit there and be quiet.

[11:57] Decoy

And if I'm found out, to hand over this letter.

[12:00] Miku

Dear Demon Lord...

[12:01] Miku

Looks like you caught me!

[12:03] Miku

Sorry, but after assessing

the current situation,

[12:06] Miku

I've decided we're totally screwed!

[12:08] Miku

*That being the case, I'm going to flee
the country! Hope you understand!*

[12:12] Miku

I'm also taking Umeyo with me

[12:14] Miku

*in the event that we get a chance
to rebuild the demon race later on!*

[12:17] ---

A word of warning:

[12:20] ---

*If the three Idaten on our radar
rendezvous with the powerful one,*

[12:24] ---

*or if you confirm the
presence of a new Idaten,*

[12:28] ---

I'm fairly sure what comes next will be...

[12:29] Miku

an immediate invasion.

[12:30] Sign

AN

[12:30] Sign

IMMEDIATE

[12:31] Sign

INVASION

[12:34] Troops

The three of them are on the move!

[12:35] Troops

Th-They're so fast!

[12:37] Umeyo

What's with these tunnels?

[12:39] Miku

I'd say Kroft was the one who dug them.

[12:42] Miku

Raki most likely put him up to it.

[12:44] Miku

Brandy takes her responsibilities
pretty seriously,

[12:46] Miku

so I doubt she'd run in the face of danger,

[12:48] Miku

but I bet she told her
children to make a break for it.

[12:50] Miku

I'm curious, Umeyo.

[12:52] Miku

How many children are in the process
of fusing inside you right now?

[12:56] Umeyo

Two of them. Both boys.

[12:58] Miku

That means once they're old enough,
Merku and I can start popping out babies!

[13:04] Merku

Wait... Me, too?!

[13:06] Merku

You want me to have kids with someone
who's just a baby right now?

[13:09] Merku

How perverted are you?!

[13:11] Miku

Don't worry so much!

[13:13] Miku

I'll make sure they know all the ins and outs
by the time they're ready for action!

[13:17] Merku

That's not what I'm objecting to!

[13:19] Miku

I personally like the idea
of taking some naive boy

[13:22] Miku

and getting him addicted to my body.

[13:25] Miku

Are shotas not your thing?

[13:27] Merku

I mean, I like them, but...

[13:32] Umeyo

I never would've guessed
that was your style!

[13:38] Miku

Chat time is over! It's time to beat it!

[13:41] Miku

The letter I left has been opened!

[13:43] Miku

Something must've happened with the Idaten,

[13:45] Miku

which means it won't be
long before they attack!

[13:51] Obami

Brandy! Miku's flown the coop!

[13:54] Takeshita

Why would she go on her own?
We could've all fled as a group.

[13:59] Obami

It's obvious enough.

[14:00] Obami

She meant to make herself scarce
while the rest of us are being killed.

[14:04] Brandy

I'm sure she judged that to be
her best hope of escape.

[14:09] PA

Emergency notice! Emergency notice!

[14:12] PA

*All roads leading in and out
of Zoble are being destroyed!*

[14:23] Merku

M... M-M-Miku!

[14:25] Merku

The path behind us just got demolished!

[14:27] Miku

Looks like they're eliminating
all methods of egress.

[14:31] Miku

By cutting away at the land,
they can turn Zoble into a giant island

[14:31] Sign

Zoble

[14:34] Miku

and then take their time wiping
out all of the demons inside.

[14:38] Miku

That means, at present, any demon
on the other side of the divide...

[14:42] Miku

has nowhere to run.

[14:44] Prontea

Not having to work
with Master is pretty relaxing...

[14:47] Brandy

Your Lordship, I also told my
own children to flee beforehand.

[14:52] Brandy

If the Idaten realize that the
majority of demons are here,

[14:56] Brandy

they'll focus their attention on us.

[14:57] Brandy

That will allow my children
and Miku's group to escape.

[15:00] Brandy

Come along, darling.

[15:03] Brandy

You were bored of playing emperor
for so long anyway, weren't you?

[15:07] Brandy

Let's raise some hell,
like we did when we were young.

[15:12] Takeshita

Fair enough. Let's do it.

[15:17] Hayato

There it is, Granny. That's the Zoble Empire.

[15:21] Rin

I see. And that's where the demons are?

[15:29] Obami

But how will they attack? How will they
tell us apart from the humans?

[15:40] Hayato

Damn it, Granny, there's only like
300 demons in the whole country.

[15:45] Rin

Is that right?

[15:47] Obami

They're insane...
Not a thought in their heads...

[15:50] Obami

They're attacking with no concern
for human lives, not to mention efficacy.

[15:55] Obami

It's idiotic. One of them is a big old dummy.

[15:58] Piscalat

But that works out perfectly...

[16:00] Piscalat

Do you hear me, citizens of Zoble?

[16:03] Piscalat

*Do you hear me, all soldiers?
This is General Piscalat of the Imperial Army.*

[16:08] Piscalat

*I realize this is sudden, but the time
has come for a military coup d'état.*

[16:11] Brandy

P-Piscalat?!

[16:12] Piscalat

Any civilians and people who

feel like surviving will need

[16:16] Piscalat

to follow my orders and evacuate.

[16:18] Piscalat

*Your only chance of survival is to head
for the northern coast immediately.*

[16:21] Piscalat

*There will be no flights out.
Air travel will make you a priority target.*

[16:25] Troops

Damn it, General Piscalat!
What are you doing?!

[16:29] Troops

Time to hunt a traitor!

[16:31] Troops

I'm gonna get a crack at General Piscalat—

[16:35] Piscalat

Now, to those of you
who failed to flee, prepare to die.

[16:38] Piscalat

Over and out.

[16:39] Brandy

They're taking advantage of Piscalat's voice!

[16:42] Prisoners

What's going on?!

[16:43] Gill

Please, God, save us!

[16:46] Hayato

Come on, you old bag! Quit making a mess!

[16:49] Hayato

How are we supposed to keep track like this?

[16:52] Rin

This is such a nuisance!

[16:53] Hayato

Prontea says he can tell
the demons from the humans.

[16:57] Hayato

Leave the judgment calls to him.

[17:00] Hayato

We're only going after the ones
who're obviously not human.

SIGN Demon Teen Salamanda

[17:09] Salamanda

There you are, Idaten!

[17:10] Salamanda

I'm the best demon there is
when it comes to digging!

[17:12] Salamanda

And now Salamanda is gonna dig your....

[17:15] Salamanda

grave?!

[17:18] Hayato

We just gotta kill 300 of those, right?

[17:22] Rin

I see. This may be easier than I thought.

[17:25] Ysley

Now, how will this shake out?

[17:29] Cory

Why am I here with you guys?

[17:31] Ysley

Because if any additional demons show up,
we won't be able to handle them.

[17:35] Paula

We don't amount to much in a fight, huh?

[17:43] Speedy

This is absolute madness!

[17:45] Speedy

And I swear, as the fastest demon alive,
I'm gonna get as far away—

[17:53] Prontea

That makes ten, I think.

[17:57] Prontea

The evacuation seems
to be going smoothly, but...

[18:01] Prontea

I still don't see any priority targets.

[18:04] (Flashback) Piscalat

If you want to protect the humans
so that they can rebuild later,

[18:04] Sign

Operation Planning

[18:08] (Flashback) Piscalat

you'll want Prime Minister Biarov.
He's human, but talented.

[18:11] (Flashback) Piscalat

I'm sure he'll be useful.

[18:13] (Flashback) Piscalat

It'd be ideal to make allies
of Miku and Barcode, as well.

[18:18] (Flashback) Piscalat

What they look like?

[18:20] (Flashback) Piscalat

Well, they operate behind the scenes,
so there are no pictures...

[18:23] (Flashback) Piscalat

Wait, you want us to draw them?

[18:28] (Flashback) Neput

I think Cory's is probably the closest.

[18:32] (Flashback) Piscalat

It'll have to do, then...

SIGN Miku

SIGN Barcode

SIGN Umeyo

[18:36] Prontea

Is this gonna work?

[18:39] Beefy guys

You're not going any farther!

[18:40] Beefy guys

We're gonna show you the
power of the Super Beefy Bros.!

[18:46] Rin

Oh? Hayato's grown a lot stronger.

[18:51] Hayato

This is gonna take all damn day.

[18:53] Hayato

Let's split up, Granny.

[18:56] Rin

*He's still not quite as
reliable as Prontea, but...*

[19:02] Rin

I'm pretty sure I pierced that one's heart.

[19:06] Rin

Did I miss?

[19:14] Rin

What's with them?

They're suddenly moving much sharper.

[19:17] Rin

In that case...

[19:22] Rin

Can't move with their heads gone.

[19:28] Rin

They're still not dead,
even after losing their heads?!

[19:33] Rin

Wh-What is this?

[19:35] Brandy

She's so solid!

[19:37] Brandy

I won't be able to keep her away
with ultra-thin hair alone....

[19:40] Brandy

Still, I must remain calm.

[19:41] Brandy

She's not the kind of enemy
I can beat head-on.

[19:46] Brandy

The important thing is that she
assumes she's fighting weaklings.

[19:49] Brandy

I need her to believe that.

[19:54] Troops

The hell is that?

[19:55] Troops

One of General Piscalat's men?

[19:57] Troops

Keep firing! Shoot him down!

[20:06] Hayato

You're a demon, aren't you?

[20:10] Hayato

Hey, get your ass back here!

[20:12] Prisoners

I can't take it anymore!

[20:13] Prisoners

Let us out of here!

[20:14] Gill

Everyone, you mustn't lose hope!

[20:17] Gill

I'm sure God will show us mercy!

[20:26] Prisoners

Hey, over there!

[20:28] Hayato

Man, he managed to get pretty far...

[20:31] Hayato

Huh, why didn't those humans run?

[20:35] Gill

Wh-Who are you?

[20:37] Gill

No, it doesn't matter right now.
Please, help us!

[20:42] Gill

Open these cells!

[20:43] Prisoners

Please! Help!

[20:44] Hayato

Cells? Huh, so this is how
you keep humans in place...

[20:53] Hayato

Well, you're free, but you might

be safer staying in here for now.

[20:59] Hayato

Though it all depends on how
wild the crazy old bitch gets...

[21:02] Gill

J-Just who are you...?

[21:04] Takeshita

He's a god.

[21:07] Takeshita

Albeit not the kind of all-powerful
creator deity that you worship.

[21:13] Gill

E-Emperor Takeshita?!

[21:16] Takeshita

You all have won this war.

[21:18] Takeshita

But for the sake of the future...
I need to at least manage to kill you.

Revision #1

Created 2024-03-19 07:07:20 UTC by whimsee

Updated 2024-03-19 07:07:21 UTC by whimsee